

CONSILIUL NAȚIONAL AL AUDIOVIZUALULUI

ROMÂNIA
BUCUREȘTI

Bd. Libertății nr. 14
Sector 5, CP 050706
CF 4266189



Autoritate publică
autonomă

Tel.: +4 0213055356
Fax: +4 0213055354
cna@cna.ro
www.cna.ro

Decizia nr. 250 din 09.09.2021
privind somarea S.C. NORD CARPAT MEDIA S.R.L.
Borșa, Str. Victoriei, nr. 1, et. 2, jud. Maramureș

- pentru postul de televiziune NORD TV
Borșa, Str. Victoriei, nr. 1, et. 2, jud. Maramureș

Întrunit în ședință publică în ziua de 9 septembrie, Consiliul Național al Audiovizualului a analizat raportul de monitorizare, întocmit de Serviciul Inspecție, referitor la modul în care postul de televiziune NORD TV a respectat, în perioada 11-17 martie 2021, prevederile legislației audiovizuale referitoare la protecția persoanelor cu handicap de auz.

Postul de televiziune NORD TV aparține S.C. NORD CARPAT MEDIA S.R.L. (licența audiovizuală nr. TV-C 645.5/26.07.2012, decizia de autorizare 1842.2-2/03.09.2020).

În urma dezbaterilor, membrii Consiliului au constatat că radiodifuzorul S.C. NORD CARPAT MEDIA S.R.L. a încălcat prevederile art. 42¹ alin. (1) și (3) din Legea audiovizualului nr. 504/2002, cu modificările și completările ulterioare, potrivit cărora:

“(1) Persoanele cu handicap de auz au dreptul de acces la serviciile media audiovizuale, în funcție de posibilitățile tehnologice.

(3) *În vederea asigurării dreptului de acces la serviciile media audiovizuale al persoanelor cu deficiențe auditive, serviciile de programe de televiziune cu acoperire locală:*

a) vor interpreta în limbajul mimico-gestual și/sau prin titrare sincron în timpul unei durate programate de cel puțin 30 de minute din programele de știri, de analize și dezbateri pe teme politice și/sau economice de actualitate din timpul zilnic de emisie;

b) vor interpreta în limbajul mimico-gestual și/sau prin titrare sincron programele de importanță majoră în întregime ori rezumatele acestora;

c) vor avertiza verbal "Atenție! Emisiune dedicată și persoanelor cu deficiențe de auz", însoțită de o mențiune ce va fi și afișată static și lizibil;

d) programele prevăzute la lit. b) se difuzează însoțite de un semn de avertizare conform anexei.

Conform raportului de monitorizare, aceasta s-a efectuat pe baza înregistrărilor maror puse la dispoziție de radiodifuzor. Potrivit Anexei 8 din licența TV-C 645.4 / 26.07.2012 eliberată la data de 24.11.2020, postul de televiziune NORD TV cu studioul în Borșa este un post de televiziune regional, generalist, cu zona de difuzare județul Maramureș.

Programul difuzat a avut în componență următoarele emisiuni:

- Suita de emisiuni **Belvedere**. De Luni-Joi: Orele 14.00-18.00 și 21:30-24:00 ; Vineri Orele 14.00-16.00, 17:30-18:00 și 21:30-24:00; Sâmbăta între orele 00:00-09:00, 11:00-16:00 și 17:30-18:00; Duminica orele 00:00-09:00, 11:00-12:00, 13:00-16:00 și 17:30-18:00. *Belvedere*, emisiuni informative (de documentare etnografică, istorică și turistică), prezentând diferite locații de interes din județ, difuzate și în reluare. Exemple de documentare Belvedere: *Belvedere - Cascada Cailor Borșa Maramureș*, *Belvedere - Borșa Maramureș*, ... sau filmulețul documentar *InfoTrip Borșa Maramures*, etc.

- Matinalul în direct **Neața Ta. Neața cu Tibi și Andrei**- Sâmbăta și Duminica, în intervalul 09.00-11.00, emisiunea are doi prezentatori în studio, se difuzează muzică ușoară, muzică populară și rubrica horoscop prezentată în direct.

- **Dialogul Zilei**, emisiune de dezbatere pe teme de actualitate, moderată de Tiberiu Mihali, cu invitați în direct. Am identificat o emisiune Dialogul zilei în ziua de joi 11.03.2021 (cu reluări vineri la ora 16:00 și luni la ora 20:00) La Dialogul zilei de joi, 11.03.2021 au fost invitați online dr. Rareș Pop, dir. executiv DSP Maramureș și Radu Țolaș, jurnalist. Titlul emisiunii: **La un an de pandemie (Încotro?)**. Durata emisiunii: 77 minute. Toate redifuzările au avut afișată pe ecran mențiunea cu *Reluare* pe ecran.

- **Ediție Specială**. Am identificat o emisiune informativ sportivă Ediție Specială Vineri, 12.03.2021, în intervalul 19:00-20:30 (Cupa Borșa, concurs de schi), cu reluări sâmbăta și duminică la ora 19:30.

- **Off Road**- Duminica în intervalul 12.00-13.00, conține filmări off road pe trasee montane. Am identificat duminică 14.03.2021, o prezentare a traseului Vișeu de Sus, traseu off road făcut cu scuterul.

- **Pe scenă!**, emisiuni de divertisment. Sâmbăta și Duminica, în intervalul 18:00-20:00 și 21:30-24:00 au fost difuzate și spectacole în aer liber (reluări), cu concerte ale unor artiști. Câteva titluri: *Nopti de Sînzienne – Borșa*, *Serbările Zăpezii 2015*.

- **Din suflet pentru suflet**. Emisiune de divertisment cu muzică populară. Luni 15.03.2021 între orele 18:00-20:00, Marți și Miercuri între orele 18:00-22:00 iar Joi și Vineri: între orele 18:00-19:00 și 20:30-21:30 –videoclipuri de muzică populară, diverși rapsozi populari, cu pauze de promo și publicitate la fiecare oră.

- Au mai fost difuzate **Filme documentare turistice sau culturale**, copyright ale unor instituții din județul Maramureș, în urma unor proiecte UE, de exemplu Proiect UE al Asociației de Promovare și Dezvoltare a Turismului - Maramureș prin REGIO pentru filmul *Documentar Moisei - vatră de Istorie, Cultură și Spiritualitate*, Proiect UE cofinanțat de FEDR POS Mediu 2007-2013 pentru filmul *Biodiversitatea Parcului Național Munții Rodnei* sau *Documentar Omul și Natura în Parcul Național Munții Rodnei* - ® Consiliul Județean Maramureș.

- Program **videotext** în zilele Luni –Vineri, între orele 00:00-14:00. Programul **videotext** difuzează în succesiune continuă două rubrici **Horoscop – 12 min** urmat de **Anunțul NORD TV – 3 min** (anunțuri imobiliare/ angajări/mică publicitate la produse nealimentare), ambele finalizate cu câte un mesaj de avertizare conform Art.120(5) din Decizia C.N.A 220/2011. Pe toată durata videotextului, pe banda de informații text (croll) apar afișate telefoane utile și alte informații de interes public. Publicitatea și anunțurile de mică publicitate nu depășesc 12 minute într-o oră de program videotext. Mesajele de avertizare conform Art.120(5) din Decizia C.N.A 220/2011 se schimbă odată cu rubricile *Anunțul NORD TV*. Ambele rubrici: **Horoscop** și **Anunțul NORD TV** au generice de început și sfârșit.

Notă: Toate emisiunile nu au fost marcate cu generice înainte și la finalul emisiunii.

Structura serviciului de programe după surse de proveniență:

- **Producție proprie** difuzată în perioada monitorizată a fost constituită din programe de informare: *Belvedere*, matinalul *Neața cu Tibi și Andrei*, *Off Road*, programe de dezbatere *Dialogul Zilei și Ediție Specială*, programe de spectacole și concerte în aer liber *Pe scenă!*, precum și publicitate, promo. În perioada monitorizată au fost identificate 3103 min. producție proprie adică un procent real realizat de 52.77 % din totalul de 5880 minute.

- **Producții ale altor producători.** Am luat în considerare precizările radiodifuzorului, primite pe mail în data 27.04.2020, prin care clarifică sursa de proveniență ale unor concerte și documentare, care sunt aceleași de anul trecut. Astfel, producții ale altor producători sunt constituite din muzica populară (toate emisiunile ***Din suflet pentru suflet***), muzica ușoară (exceptând concertele și spectacolele, care sunt producție proprie), precum și documentarele, ce au fost (re)difuzate zilnic:

- *Biodiversitatea Parcului Național Munții Rodnei, Omul și natura în Parcul Național Munții Rodnei, Cicloturism la Obârșiile Izei* (materiale oferite spre difuzare de Parcul Național Munții Rodnei)

- *Moisei - vatră de istorie, cultură și spiritualitate a Țării Maramureșului* (material oferit de Primăria Moisei)

Tot la producții ale altor producători am inclus și mesajele de interes public (noncomerciale). Pentru perioada monitorizată, producțiile altor producători au totalizat 2777 min. ,adică un procent real realizat de 47.23 %, din totalul de 5880 minute.

Structura serviciului de programe pe tipuri de programe/emisiuni:

- **Programele de informare** au fost constituite din emisiunile de informare turistică *Belvedere*, *Off Road*, filmele documentare turistice: *Biodiversitatea Parcului Național Munții Rodnei, Omul și natura în Parcul Național Munții Rodnei, Cicloturism la Obârșiile Izei*, precum și din emisiunile *Dialogul Zilei și Ediție Specială* și mesajele de interes public. În total au fost identificate 3463 minute programe de informare adică un procent real realizat de 58.89 %.

Programe educative nu au fost difuzate.

Programe culturale au fost constituite de documentarul „*Moisei - vatră de istorie, cultură și spiritualitate a Țării Maramureșului*”, difuzată Luni-Vineri câte o dată, sâmbătă de 3 ori iar duminică de 2 ori. În total au fost identificate 600 minute programe culturale adică un procent real realizat de 10.20 %.

Programele de divertisment și alte tipuri au fost constituite din emisiuni de divertisment *Matinal*, *Pe scenă*, *Din suflet pentru suflet*, precum și genericele Nord TV (de durate între 10 și 51 sec), difuzate la început sau la final de emisiune, promo la emisiunile proprii (calupuri de 00:22 sec, promo la matinalul *Neața Ta*). În total au fost identificate 1691 minute programe de divertisment adică un procent real realizat de 28.76 %.

Publicitatea a fost difuzată zilnic în intervalul orar L-V 14.00-24.00 și S-D 00:00-24:00, în medie câte un calup de 01:22 minute pe oră de program local, conținând 2 spoturi. Privind conținutul publicității, cele 2 spoturi comerciale difuzate sunt nealimentare. În total au fost identificate 127 minute programe de publicitate, adică un

procent real realizat de 2.15 %. Calupurile de publicitate și promo au fost marcate de generice „Publicitate” sau “Promo” la început și sfârșit de calup.

- **Mesaje noncomerciale:** Postul NORD TV a difuzat Mesaje de interes public, câte 1 calup pe oră de câte 01:45 min fiecare. Mesajele au fost în marea lor majoritate pe tematicile Recomandărilor CNA:

- Donare sânge – Campanie a Institutului Național de Hematologie,
- ECOTIC - Reciclează echipamentele vechi,
- Precum și spotul Împreună pentru un Oraș Curat, Campanie a Primăriei Orașului Borșa de Colectare selectivă

Mesajele noncomerciale au fost marcate de generice „Mesaje de interes public” la început și sfârșit de calup.

Concluzii:

- Monitorizarea a fost realizată pe baza înregistrărilor martor puse la dispoziție de radiodifuzor, precum și a precizărilor acestuia privind sursa de proveniență ale unor concerte și documentare, drept producție proprie sau producție ale altor producători.

- Au fost identificate diferențe între procentele aprobate și procentele realizate în mod real, diferențe mai semnificative după tipurile de programe/emisiuni. Posibile încălcări ale prevederilor Art. 54 aliniatul 1 și 2 din Legea Nr. 504 din 11 iulie 2002 Legea audiovizualului.

- Emisiunea de dezbatere în direct *Dialogul zilei* din data de Joi, 11.03.2021, cu reluările aferente, emisiune cu o durată de 77 minute, nu a avut asigurată interpretarea în limbajul mimico-gestual sau titrare sincron, am identificat posibile încălcări ale Art. 42¹, alin(3) din Legea audiovizualului Nr. 504 / 2002. Nu am identificat alte emisiuni difuzate în perioada monitorizată care să se încadreze cu posibile încălcări ale prevederilor Art. 42¹, alin(3) din Legea audiovizualului Nr. 504 / 2002.

- Am trimis radiodifuzorului un email cu concluziile prezentului raport pentru a obține un punct de vedere la cele semnalate. Răspunsul radiodifuzorului l-am primit pe mail în data de 13.04.2021 și este atașat la prezentul raport.

Față de situația prezentată, membrii Consiliului au constatat că postul de televiziune NORD TV nu a aplicat prevederile art. 42¹ referitoare la protecția persoanelor cu handicap de auz în perioada 11-17.03.2021.

În calitate de garant al interesului public, Consiliul Național al Audiovizualului consideră că radiodifuzorii au obligația de a respecta drepturile persoanelor cu deficiențe de auz, aceste persoane constituind o categorie socială cu privire la care legislația audiovizuală conține reglementări specifice în vederea respectării dreptului de acces la serviciile media audiovizuale al acestora.

Ținând cont de criteriile legale de individualizare a sancțiunii prevăzute la art. 90 alin. (4) din Legea audiovizualului, membrii Consiliului au votat propunerea de sancționare cu somație publică de intrare de îndată în legalitate a S.C. NORD CARPAT MEDIA S.R.L., decizie adoptată cu respectarea condițiilor de legalitate prevăzute de art. 15 din Lege audiovizualului, cu modificările și completările ulterioare.

În temeiul prevederilor art. 90 alin. (1) lit. g) și alin. (3) din Legea audiovizualului nr. 504/2002, cu modificările și completările ulterioare,

Consiliul Național al Audiovizualului adoptă următoarea

DECIZIE:

Art. 1: Radiodifuzorul S.C. NORD CARPAT MEDIA S.R.L., titular al licenței audiovizuale nr. 645.5/26.07.2012, decizia de autorizare 1842.2-2/03.09.2020, pentru postul de televiziune NORD TV, se sancționează cu **somație publică de intrare de îndată în legalitate** pentru încălcarea prevederilor art. 42¹ alin. (1) și (3) din Legea audiovizualului nr. 504/2002, cu modificările și completările ulterioare.

Art. 2. În conformitate cu prevederile art. 93 alin. (3) din Legea audiovizualului, prezenta decizie poate fi atacată direct la secția de contencios administrativ a curții de apel, fără a fi necesară formularea unei plângeri prealabile, în termen de 15 zile de la comunicare.

Art. 3. Potrivit dispozițiilor art. 93¹ alin. (1) și (2) din Legea nr. 504/2002, cu modificările și completările ulterioare, radiodifuzorul are obligația de a transmite în următoarele 24 de ore de la comunicare, sonor și vizual, de cel puțin 3 ori, în intervalul orar 18.00-22.00, din care o dată în principală emisiune de știri, pe postul de televiziune NORD TV, următorul text:

„Consiliul Național al Audiovizualului a sancționat postul de televiziune NORD TV cu somație publică, deoarece nu respectă dreptul de acces la serviciile media audiovizuale al persoanelor cu deficiențe auditive, nerealizând interpretarea în limbajul mimico-gestual și titrarea sincron în timpul programelor de știri, așa cum prevede art. 42¹ alin. (1) și (3) din Legea audiovizualului.”

Vă atragem atenția că textul nu poate fi difuzat în calupuri de publicitate.

VICEPREȘEDINTE,

NICOLAIE BĂLAȘA-SORESCU

Întocmit, Serviciul Juridic,
Reglementări și Relații Europene
Șef serviciu Ciobanu Dumitru